

Speranza nova per il Proxim Orient

Stimulescha Obama il process da pasch?

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ **La stad passada ha in'abunenta en-giadinaisa da La Quotidiana telefonà a l'autur da questas lingias. Ella giavischava in raschienen personal davart mias contribuziuns. Nus avain pia s'entupads. Ella steva en Frantscha, sper Saint-Germain-en-Laye, e facheva vacanzas en ses vitg da Sent.**

Dalunga è la vegnida tar ses giavisch. Ella aveva legì gugent mes rapports davart exempels da «purificaziun etnica» en l'Europa dal tschientaner passà e manejava ch'in auter cas analog meritass er in artitgel en il medem spiert. Mia interlocutura era ida en l'Israel ed en Palestina, aveva perscrutà la genesis dal conflict che furiescha là ed era persuasa ch'il stadi giudaic saja naschì 1948 sin donn e cust dals indigens arabs. Jau hai replitgà ch'i constettia, ma che lezs fatgs sajan talmain cumplitgads ed entretschads cun emozziuns e pregiudizis che jau haja per entant preferì da renunziar a tractar in tema uschè spinus. Sin quai avainsa commentà en armonia singuls episodis orientals dals davos decennis. Dapi 2007 survegna adina puspè novitads electronicas dal moviment israelian d'opposiziun «Schalom arschav» («La pasch ussa»: lapaixmaintenant@lapaixmaintenant.org) Mais a la lunga descrivevan lezs bulletins ina situaziun bloccada che pareva da lubir pauca speranza da schliaziun. Ma quai ha sa midà cun l'elecziun da Barack H. Obama ils 4 da november sco president dals Stadis unids. Ils 7 ha «Schalom arschav» derasà la traducziun franzosa d'in artitgel d'Akiva Eldar cumparì ils 6 en «Haareze» («La terra» u «Il pajais»), gassetta quotidiana da l'opposiziun israeliana. Titel: «Ils Stadis unids, l'Israel ed il process da pasch suenter l'elecziun d'Obama». I vala la paina da leger lez commentari; l'emprim ston ins dentant far endament ils davos sessanta onns tranter il Jordan, Libanon ed il Mar mediterranean.

Fugitivs ed armada d'occupaziun

En il Proxim Orient furiescha in conflict asimmetric tranter in stadi, l'Israel (7 milliuns olmas) ed ina cuminanza, il pievel arab da Palestina, cun 3,7 milliuns en Cisjordania e la sdrima da Gaza e var 4 milliuns fugitivs en auters pajais arabs. Ils plis fugitivs derivan da la guerra d'indipendenza israeliana da 1948-1949; ina part è simplamain fugida, ma l'armada victoriosa dal giuven stadi ha chatschà ina part relevanta da la populaziun araba: «In'expulsiun massiva e planisada» (1). Lezza guerra ha fatg var 750 000 fu-

gitivs che vivan en champs situads en Palestina, Jordania, Libanon e Siria e n'èn pia betg vegnids integrads en lezs pajais. Ina pretaisa essenziala dals manaders palestinais è che lezs fugitivs e lur descendents possian turnar en lur patria; dentant replitgescha l'Israel ch'el haja beneventà ed integrà in numer equivalent da fugitivs ord pajais arabs, e che l'immigraziun da milliuns Arabs en l'Israel democratic mettess praticamain fin a l'identitad dal pajais. Tiers vegn che l'occupaziun da Palestina 1967 tras l'Israel ha fatg ulteriurs fugitivs; dalonder la cifra actuala da var 4 milliuns, la quala cumiglia er ils descendents. Ma l'occupaziun israeliana en Cisjordania ha engrevgià ed engrevgescha la vita da sia populaziun (var 2,35 milliuns). In document intitulà: «The Israeli-Palestinian Conflict – Issues in a Nutshell», publictà 2007 da «Schalom arschav», rapporta da la Cisjordania occupada: «L'Israel ha creà colonias cun ina populaziun da var 220 000 (...) e las extenda (...). L'armada (...) blochescha citads bunamain tuttafatg, cun scumonds prolungads da sortida, e sguardina lavur, scolas e mintgadi. Foss circumdeschan citads, impedind la glied d'ir or. L'armada ha mazzà passa 3500 Palestinians, demoli chasas e sragischà curtins d'ulivers.»

Extremists d'omaduas varts

Areguard il pievel palestinais exprima l'Israel en sasez mo in giavisch, quel da viver en pasch sin ses terratsch. La maioritad fiss cuntenta cun l'intschess definì da l'armistizi da 1949 e renconuschì silsuenter da la cuminanza internaziunala, ma tema attentats e bombardaments da terrorists palestinais aifer l'Israel, davent da la sdrima da Gaza. Lez document da «Schalom arschav» rapporta: «2007 hani suttemess la citad da Sderot, dis a la lunga, ad in fiu da barriera cun ratchetas (...). Aifer la Cisjordania bajegia l'Israel in 'mir da segirtad' che separa ils Palestinais da lur funs e d'auters lieus (...). Ma pliras giadas han ins stuì midar ses trassé pervi da pressions internaziunalas (...). I dat blier pli paucas unfrendas dapi ch'il mir stat. La Dretgira suprema da l'Israel ha sentenzià che lez na saja en princip betg illegal, ma ch'ins duaja midar ses tranter per segirar in equilibr optimal tranter segirtad ed umanità.» Ina minoritad d'Israelians resguarda la Cisjordania occupada sco possess dals gidieus per grazia da Dieu. Bliers colonists israelians en l'intschess occupà èn persuas ch'il Segner haja regalà l'entira Palestina al pievel giudaic e ch'otra glied n'haja betg



Po Obama gidar a schliar ils problems dal Proxim Orient?

KEYSTONE

senz'auter il dretg da viver là. Georg Szpiro, correspondent da la «NZZ», rapporta en il numer dals 12 da november 2008 da la raccolta d'ulivas en Cisjordania: «Caots da las colonias israelianas disturban savens la lavur dals Palestinais (...). La notg, mintgatant, vegnan plantas sragischadas u arsas (...). Ils funs agriculs nua che las provocaziuns dals colonists agressivs han entschavì decler'ins lura savens 'intschess militar serrà' nua ch'ins n'astga betg penetrar. Ils purs palestinais vegnan pia chastiads duas giadas: I na san betg raccoglièr las ulivas da lur agens funs, e las provocaziuns dals colonists maltschecs na vegnan betg chastiadas (...). Pliras organizaziuns israelianas ed internaziunalas gidan purs palestinais tar la raccolta ed impedeschan, cun lur preschientscha, malfatgs dals disturbaders.»

Sa Washington gidar?

Malgrad ils extremists d'omaduas varts datti pia bliers contacts tranter Israelians e Palestinais che vulan pinar in avegnir da pasch e concordia. Ma la disfidanza

vicendaivla è uschè ragischada che talas cooperaziuns na tanschan betg per manar ad ina cunvegna. Gia daditg maneg'ins che mo ina mediaziun exteriura ferma savess stgaffir e garantir ina pasch duraivla. Qua fiss l'Europa memia flai-vla; ins manegia plitost ils Stadis unids. En «Haareze» dals 6 da november menziuna Akiva Eldar che president George W. Bush haja empermess da «sustegnair ina cunvegna fundada sin la retratga da l'Israel da tuts intschess occupads, dano ils blocs principals da colonias, ed il return dals fugitivs en in stadi palestinais [nov]». Ma Washington n'ha fatg nagut decisiv per stimular l'Israel a concessiuns en lez senn. Il correspondent da l'ARD commentescha: «L'Israel na sto betg temair uschè ditg ch'ìls cristians fundamentalists cumondan a Washington. En ils Stadis unids duai dar var 50 milliuns; i èn aderents da Bush, il qual sa numna sez 'a born-again Christian'. Cun sia politica portà l'ina missiun religiosa or en il mund; da lezza fa part il sustegn nuncundiziunà da l'Israel. Pertge? Ils fundamentalists cristians crain da savair chaschu-

nar l'apocalipsa descritta en la 'Palentada' [il davos cudesch biblic, per grec 'Apocalipsis', G. S.-C.]. I èn persuas che Jesus turnia e mainia tuts cristians en il parvis, uschespert che tuts gidieus sajan turnads en l'Israel e che quest existia puspè aifer ses cunfins biblics» (2). Il cudesch da la Palentada (16, 16) numna Harmagedon il lieu nua che trais spierts malnets mainan «ils retgs da l'entir mund per il cumbat» (16, 14); «har» per ebraic munta «culm», e Meghido è situà en l'Israel, sper il flum Chischon, al pedal Carmel. Ma davent da schaner 2009 na sa Bush betg pli propagar la «missiun» fundamentalista en Palestina. Eldar rapporta che dus cussegladers d'Obama davart il Proxim Orient «manegian che l'existenza da l'Israel dependia da quella d'in stadi palestinais». Lura punctuescha: «Obama duai decider cur ch'el veglia tegnair las empermischius [da Bush]. Il resultat da las elecziuns israelianas [ils 10 da favrer 2009, G. S.-C.] vegn ad influenzar [il president]; sche la coaliziun da la partida Cadima e da la Partida da la lavur gudogna, n'èsi betg uschè grev per el da diriger l'Israel en il senn ch'ìls Stadis unids giavischan. Tant pli ch'ìl mandat da Mahmud Abbas, president [moderà] da l'Autoritad palestinaisa [en Cisjordania], finescha [ils 9 da schaner 2009, G. S.-C.]; Obama na vul segir betg ristgar ina victoria da la Hamas [extremista] (...). Ils sondagis d'opiniun en l'Israel profetiseschan dentant ina victoria da la dretga; en quest cas basegnass Obama ina forza persuasiva superiura per guidar l'Israel sin la via dal dialog e dal cumpromiss (...). El stuess pia esser fermamain decis a sfurzar l'Israel da transformar sias chanzuns da pasch en acts (...). Tgi che tema che l'Israel vegnia in stadi d'apartheid [sco l'Africa dal sid da Malan e Verwoerd, G. S.-C.] che vivess per adina grazia a sia spada, lez ha dapi ier ina speranza nova. Per entant è quai mo ina speranza.» Igl è remartgabel ch'ins spetga ina victoria da la dretga nazionalista en l'Israel e che l'opposiziun sanestra giavischass lur in squitsch da la superpussanza a favur da cumpromiss cun ils Palestinais. Durant il cumbat electoral en ils Stadis unids ha Obama dentant declerà ch'el na vegnia betg a far squitsch sin l'Israel. Co va quai vinavant?

1) Serge Cordellier (ed.), *Le dictionnaire historique et géopolitique du 20e siècle. Ediziun tastgaba. Paris (La Découverte, ISBN 2-7071-4140-2) 2003, p. 564, chavazzium «Question palestinienne».*

2) Richard C. Schneider, *Wer hat Schuld? Wer hat Recht? Was man über den Nahostkonflikt wissen muss. Berlin (Ullstein, ISBN 978-3-550-07638-1) 2007, p. 81.*